

# Mat

## Chapter 3

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, παραγίνεται Ἰωάννης ὁ βαπτιστής,  
በ ጊዜ -ቸው ዘመናት እዚያ ይመጣል የሐንስ -ው አጥማቂ  
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3854](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#)  
κηρύσσων ἐν τῇ ἐρήμῳ τῆς Ἰουδαίας,  
እየሰበከ በ -ው በረሃ -ው የይሁዳ  
[G2784](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3588](#) [G2449](#)

በዚያም ወራት መጥምቁ የሐንስ። መንግሥተ ሰማያት

2 «καὶ» λέγων, Μετανοεῖτε፡ ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.  
እና እያለ ንስሐ-ግቡ ቀርቧል-ምክንያቱም ምክንያቱም -ው መንግሥት -ቸው የሰማያት  
[G2532](#) [G3004](#) [G3340](#) [G1448](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

ቀርቧልና ንስሐ ግቡ ብሎ በይሁዳ ምድረ በዳ እየሰበከ መጣ።

3 οὗτος γὰρ ἐστὶν ὁ ῥηθεις διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος,  
ይህ ምክንያቱም ነው -ው የተነረው በ አሳይያስ -ው ነቢይ እንዲህ-ሰል  
[G3778](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)

Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, Ἔτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου; εὐθείας  
ድምፅ የሚጮኹው በ -ው በረሃ አዘጋጁ -ን መንገድ የጌታ ቀጥተኛ  
[G5456](#) [G0994](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2090](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2962](#) [G2117](#)

ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ.  
አድርጉ -ን መንገዶች የእሱ  
[G4160](#) [G3588](#) [G5147](#) [G0846](#)

በነቢዩ በአሳይያስ። የጌታን መንገድ አዘጋጁ ጥርጊያውንም አቅኑ እያለ በምድረ በዳ የሚጮህ ሰው ድምፅ የተባለለት ይህ ነው።

4 Αὐτὸς δὲ ὁ Ἰωάννης εἶχεν τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ ἀπὸ τριχῶν καμήλου,  
እሱ ጊዜ -ው የሐንስ ነበረው -ን ልብስ የእሱ ከ ጸጉር ግመል  
[G0846](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1742](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2359](#) [G2574](#)

καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ, ἡ δὲ τροφή ἦν αὐτοῦ  
እና ቀበቶ የቆዳ በ -ን ወገብ የእሱ -ው ጊዜ ምግብ ነበረ የእሱ  
[G2532](#) [G2223](#) [G1193](#) [G4012](#) [G3588](#) [G3751](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5160](#) [G1510](#) [G0846](#)

ἀκρίδες καὶ μέλι ἄγριον.  
አንበጣ እና ማር የበረሃ  
[G0200](#) [G2532](#) [G3192](#) [G0066](#)

ራሱም የሐንስ የግመል ጠጉር ልብስ ነበረው። በወገቡም ጠፍሮ ይታጠቅ ነበር፤ ምግቡም አንበጣና የበረሃ ማር ነበረ።

5 Τότε ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν Ἱεροσόλυμα, καὶ πᾶσα ἡ Ἰουδαία, καὶ  
ከዚያም ይወጣ-ነበር ወደ እሱ አየሩሳሌም እና ሁሉ -ው ይሁዳ እና  
[G5119](#) [G1607](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2414](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#)

πᾶσα ἡ περίχωρος τοῦ Ἰορδάνου,  
ሁሉ -ው ዙሪያ-አገር የ የርዳዳስ  
[G3956](#) [G3588](#) [G4066](#) [G3588](#) [G2446](#)

ያን ጊዜ አየሩሳሌም ይሁዳም ሁሉ በየርዳዳስም ዙሪያ ያለ አገር ሁሉ ወደ እርሱ ይወጡ ነበር፤



11 ἐγὼ μὲν ὑμᾶς βαπτίζω ἐν ὕδατι εἰς μετάνοιαν; ὁ δὲ ὀπίσω μου  
እὺ Ϙ እናῖν ἁμνοφᾶሁ በ ሀሃ ለ ጎስሐ -ሁ ግን ከ-ጌላ የጌ  
[G1473](#) [G3303](#) [G4771](#) [G0907](#) [G1722](#) [G5204](#) [G1519](#) [G3341](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3694](#) [G1473](#)

ἐρχόμενος ἰσχυρότερός μου ἔστιν, οὗ οὐκ εἰμὶ ἰκανὸς τὰ ὑποδήματα  
የሚመጣው ከጌ-ይበልጣል ከጌ ሃው የእሱ ሃይ ሆኜ የምገባ -ጎ ጫማ  
[G2064](#) [G2478](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2425](#) [G3588](#) [G5266](#)

βαστάσαι. αὐτὸς ὑμᾶς βαπτίσει ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ καὶ πυρί.  
ለማጎሳት እሱ እናῖν ምምቃኝጌል በ ምንፈስ ቅዱስ እና እሳት  
[G0941](#) [G0846](#) [G4771](#) [G0907](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4442](#)

እኔስ ለጎስሐ በሀሃ ἁμνοφᾶሁ፤ ጫማውን እሸከም ዘንድ የማይገባኝ ከእኔ በጌላ የሚመጣው ግን ከእኔ ይልቅ ይበረታል፤ እርሱ በምንፈስ ቅዱስ በእሳትም ምምቃኝጌል፤

12 οὗ τὸ πτύον ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ; καὶ διακαθαριεῖ τὴν ἄλωνα  
የእሱ -ጎ ምዳፊያ በ -ሁ ጎጃ የእሱ እና ምዳል ጎጎ ሃውድማ  
[G3739](#) [G3588](#) [G4425](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1245](#) [G3588](#) [G0257](#)

αὐτοῦ, καὶ συνάξει τὸν σῖτον αὐτοῦ εἰς τὴν ἀποθήκην; τὸ δὲ ἄχυρον  
የእሱ እና ይሰበስባል -ጎ ስጎዴ የእሱ ሀይ -ሁ ጎተራ ጎጎ ጎጎ ጎላ  
[G0846](#) [G2532](#) [G4863](#) [G3588](#) [G4621](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0596](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0892](#)

κατακαύσει πυρὶ ἀσβέστῳ.  
ምቃጥላል በእሳት የማይጠፋ  
[G2618](#) [G4442](#) [G0762](#)

ምንሹም በእጁ ሃው፣ ሃውድማውንም ፈጽሞ ምርሬል፣ ስንዴውንም በጎተራው ይከታል፣ ገለባውን ግን በማይጠፋ እሳት ምቃጥላል።

13 Τότε παραγίνεται ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἐπὶ τὸν Ἰορδάνην, πρὸς  
ከዚያም ይመጣል -ሁ እየሱስ ከ -ሁ ገላላ ሀይ -ጎ የርዳዩስ ሀይ  
[G5119](#) [G3854](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2446](#) [G4314](#)

τὸν Ἰωάννην, τοῦ βαπτισθῆναι ὑπ' αὐτοῦ.  
-ጎ የሐንስ -ሁ ለመጠመቅ በ እሱ  
[G3588](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0907](#) [G5259](#) [G0846](#)

ያን ጊዜ እየሱስ በየሐንስ ሊጠመቅ ከገላላ ሀይ የርዳዩስ መጣ።

14 ὁ δὲ <Ἰωάννης> διεκώλυεν αὐτὸν, λέγων, Ἐγὼ χρεῖαν ἔχω ὑπὸ σοῦ  
-ሁ ግን የሐንስ ይከለክለው-ነበር እሱን ለያለ እጌ ፍላጎት ሃለኝ በ እንተ  
[G3588](#) [G1161](#) [G2491](#) [G1254](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1473](#) [G5532](#) [G2192](#) [G5259](#) [G4771](#)

βαπτισθῆναι, καὶ σὺ ἔρχῃ πρὸς με?  
ለመጠመቅ እና እንተ ትመጣለህ ሀይ እጌ  
[G0907](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#)

የሐንስ ግን። እጌ በእንተ ልጠመቅ ያስፈልገኛል እንተም ሀይ እጌ ትመጣለህ? ብሎ ይከለክለው ነበር።

15 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν <πρὸς> αὐτόν, Ἄφες ἄρτι; οὕτως γὰρ  
መልሶ ደግሞ -ሁ እየሱስ አለ ሀይ እሱ ፍቀድ አሁን እንዲህ ምክንያቱም  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G0863](#) [G0737](#) [G3779](#) [G1063](#)

πρέπον ἔστιν ἡμῖν πληρῶσαι πᾶσαν δικαιοσύνην. τότε ἀφίησιν αὐτόν.  
ተገቢ ሃው ለእኛ ለመፈጸም ሁሉን ጽድቅ ከዚያም ፈቀደለት እሱን  
[G4241](#) [G1510](#) [G1473](#) [G4137](#) [G3956](#) [G1343](#) [G5119](#) [G0863](#) [G0846](#)

እየሱስም መልሶ። አሁንስ ፍቀደልኝ፤ እንዲህ ጽድቅን ሁሉ መፈጸም ይገባናልና አለው። ያን ጊዜ ፈቀደለት።

16 βαπτισθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εὐθὺς ἀνέβη ἀπὸ τοῦ ὕδατος· καὶ ἰδοὺ,  
 ከተጠመቀ ደግሞ -ው ኢየሱስ ወዲያው ወጣ ከ -ው ውሃ እና እሆ  
[G0907](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2112](#) [G0305](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5204](#) [G2532](#) [G3708](#)

ἤνεώχθησαν [αὐτῶ] οἱ οὐρανοί, καὶ εἶδεν [τὸ] Πνεῦμα [τοῦ] Θεοῦ  
 ተከፈቱ ለእሱ -ቸው ሰማያት እና አየ -ን መንፈስ የ አምላክ  
[G0455](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#)

καταβαῖνον ὥσει περιστεράν, [καὶ] ἐρχόμενον ἐπ’ αὐτόν.  
 የሚወርድ እንደ ርግብ እና የሚመጣ በ እሱ-ለይ  
[G2597](#) [G5616](#) [G4058](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1909](#) [G0846](#)

ኢየሱስም ከተጠመቀ በኋላ ወዲያው ከውኃ ወጣ፤ እሆም፣ ሰማያት ተከፈቱ የአግዚክብሔርም መንፈስ እንደ ርግብ ሲወርድ በእርሱ ላይም ሲመጣ አየ፤

17 καὶ ἰδοὺ, φωνὴ ἐκ τῶν οὐρανῶν, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός μου,  
 እና እሆ ድምፅ ከ -ቸው ሰማያት እያለች ይህ ነው -ው ልጄ የኔ  
[G2532](#) [G3708](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#)

ὁ ἀγαπητός, ἐν ᾧ εὐδόκησα.  
 -ው የተወደደ በ እሱ ደስ-ያለኝ  
[G3588](#) [G0027](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2106](#)

እሆም፣ ድምፅ ከሰማያት መጣች። በእርሱ ደስ የሚለኝ የምወደው ልጄ ይህ ነው አለ።